

# 主題：阿哥發病

a / go / bot \ piang

## 第七組

角色：

阿爸(林振瑜)

媽媽(潘育峰)

哥哥(羅子涵)

弟弟(陳韋岑)

醫生(蘇明昱)

護士兼旁白(顏宏璋)

故事內容：

旁白：

今晡日係一個好天好時，阿姆和阿爸在灶下打嘴鼓

gim' bu' ngit' he it' ge ho' tien' ho' sii' , a' me' lau' a'  
ba' cai zo ha' da' zoi gu'

弟弟：

一下幾多點? 涯肚飢吔

It' ha gi' diam' ?ngai du' gi' e'

媽媽：

知得 1130 了，跔等就做得食飯了

di' det' siip it' diam' sam' siip, ten' den' ciu zo det' siit fan

(過了一下)

爸爸：

老弟，食飯咧，無愛看電視咧

lo' tai' , siit fan le' , mo' oi kon tien sii le'

媽媽：

知得幾點了你阿哥不起床?

di' det' gi' diam' , ngi' a' go' m' hong cong' ?

弟弟：

阿哥昨暗晡忒夜睡，朝晨一定跋無起

a' go' co' am bu' tet' ia soia, zeu' siin' id' tin bag' m' hong

爸爸：

遽去喊你阿哥起床

giak' hi hem' ngi' a' go' hong cong'

媽媽:

要食飯喇，手洗淨來

Oi siit fan le´ , giak` hi ba` su` se` ciang loi`

弟弟:

昨暗晡涯做噩夢，緊出冷汗，驚到會死

co´ bu´ ngit` ngai` zo ok` mung , gin` cut` lang` hon giang´ do voi si`

爸爸:

食飯的時節無愛講話

siit fan ge sii` ziet` mo` oi gong` fa

(哥哥出現)

媽媽:

會肚飢無?你想愛食麼个東西，涯拿分妳

Voi du` gi´ mo` ?ng` siong` oi siit ma` ge dung´ si´ , ngai` na´ bun´ ng`

哥哥:

毋想食，食毋落

m` siong` siit , siit m` lok

爸爸:

仰會呢?

ngiong` voi no`

哥哥:

毋知，一息仔無鬆爽，緊屙痢肚

m` di´ , sit` ba` e` m` sung´ song` , gin` o´ li du`

弟弟:

要遽遽分醫生看

Oi giak` giak` bun´ i´ sen´ kon

爸爸:

去醫院檢查好喇

hi i´ ien giam` ca` ho` le´

媽媽:

要不要請假休息

oi m` oi ciang` ga` hui´ sit`

哥哥:

毋使，無仰般形

m` sii` , mo` ngiong` ban´ hin`

媽媽:

息把仔發燒

seu` ko` i` fat` ser´

弟弟:

毋知係感冒引起个無

m̃ di' he gam` mo in' hi` ge mo` ?

爸爸:

我有一個朋友係非常有名，醫術當好的先生

ngai` iu' it` ge pen` iu' he fi' song` iu' miang` , i' sut dong' ho` ge  
sin' sang'

弟弟:

去醫院分醫生看

hi i' ien bun' sin' sang' kon

媽媽:

你們先帶阿哥去吧

ng` deu' dai a' go' hi

旁白:

到了醫院

Do i' ien

護士:

我先幫你量一下血壓和體溫

ngai` oi liong` ngia' hiet` ap` lau' ti` vun'

護士:

你有一點發燒，體溫 38.6

ng` sit` ba` e` fat` seu' , ti` vun' sam siip bat` tu

護士:

要先等一下喔，要照號碼來

den` ga' it` ha , oi zeu ho ma' loi`

護士:

先生，輪到你囉

Sin' sang' , von ng` le'

醫生:

你哪裡毋舒爽?

ngi` nai vi m` sung' song' ?

哥哥:

一息仔無鬆爽，緊屙痢肚

sit` ba` e` m` sung' song` , gin` o' li du`

醫生:

嘴擘擘，舌口伸出來，吾看看

zoi bak` bak` sat ma` cun' cut` loi` nga' konkon

醫生:

啊，毋用擔心，只是小感冒而已

a´, mˇ iung dam´ sim´, 只 sii seu` gam` mo e`

醫生:

吾開藥給你食，有對甚麼藥過敏無?

nga´ koi´ iok 給 ngiˇ siit, u´ dui siim ma` iok go 敏 moˇ

哥哥:

無，做得請先生毋愛開會想睡目个藥分捱，捱愛讀書

mo´, zo det` ciang` sin´ sang´ moˇ oi koi´ voi siong` soi muk` ge iok  
bun´ ngaiˇ, ngaiˇ oi tuk su´

醫生:

好，對了，暫時不愛食良性的水果，像西瓜 橘子 這些都是

ho` dui le´ 暫 siiˇ but` oisiit liongˇ sin eˇ sui` go` sangˇ si´ gua´  
gam´ e` ia` deu dan` dan`

哥哥:

請問先生，注射會較好嗎?

ciang` mun sin´ sang´, zu sa voi ka ho` moˇ?

醫生:

毋用打針無關係，回去多休息睡目多食溫滾水就好了

but` iung da` ziim´ moˇ guan 係, fiˇ hi do´ hui´ sit` soi muk` do´ siit  
vun gun` sui` ciu ho` le´

哥哥:

捱知，該請問還有麼个愛注意嗎?

ngaiˇ di´, ge ciang` mun hanˇ iu´ ma` ge oi zu i moˇ?

醫生:

還有食東西仔時節愛慢慢食，不要吃太快，不然會消化不良

vanˇ iu´ siit dung´ si´ eˇ siiˇ ziet` oiman man siit but` oi siit tai kuai  
but` ienˇ fi seu´ fa but` liongˇ

大家:

恁仔細

an` zii` se